

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU**  
uzavretá podľa §51 a nasl. Občianskeho zákonníka

medzi

**Darcom:** Karpatská nadácia  
**IČO:** 31995420  
**Zastúpená:** PhDr. Laura Dittel, riaditeľka  
**adresa:** Letná 27, 040 01 Košice, Slovensko  
**telefón:** +421-55-622 1152  
**e-mail:** [info@karpatskanadacia.sk](mailto:info@karpatskanadacia.sk)

(strana poskytujúca dar/grant, ďalej len "Nadácia")

a

**Organizáciou:** Obec Raslavice  
**adresa:** Hlavná 154, 086 41 Raslavice  
**telefón:** 054/4792222  
**e-mail:** obec@raslavice.sk  
**web stránka:** www.raslavice.sk  
**IČO:** 00322521  
**Štatutárny zástupca:** Marek Rakoš  
**trvale bytom:** Alejová 700/44,  
**Osoba zodpovedná za realizáciu projektu:** Ing. Peter Paľa

(strana prijímajúca grant, ďalej len "Príjemca")

**I.**  
**PREDMET ZMLUVY**

Nadácia poskytuje dar (ďalej len "grant") Prijemcovi na základe rozhodnutia Správnej rady Nadácie zo dňa 26.8.2016 a je účelovo viazaný na realizáciu projektu v súlade s predloženou Žiadosťou o grant č. 150/2016/PRRK. Táto žiadosť (ďalej len „projekt“) slúži ako definitívny a pre realizáciu záväzný opis podporeného projektu (*Príloha C*) a považuje sa za neoddeliteľnú časť tejto Zmluvy o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva“).

Názov projektu: **Zvýšenie počtu zamestnancov z MRK rozšírením sortimentu pestovanej zeleniny**

Cieľom projektu je: zvýšiť počet zamestnancov rastlinnej výroby zamestnaním dlhodobo nezamestnaných príslušníkov MRK v obci minimálne o 6 pracovníkov. Tento cieľ bude naplnený realizáciou čiastkového cieľa – vybudovanie fóliovníka.

Doba trvania projektu, kedy je Príjemca oprávnený použiť finančné prostriedky grantu: odo dňa podpisu tejto zmluvy do **15. 09. 2017.**

Finančné prostriedky grantu a prostriedky vlastných zdrojov nesmú byť použité na krytie nákladov, ktoré vznikli pred alebo po dátume účinnosti zmluvy.

**II.**  
**VÝŠKA GRANTU A ROZPOČET**

Nadácia Prijemcovi poskytuje grant vo výške **7 000,- EUR** a to ako prostriedky účelovo viazané na krytie nákladov špecifikovaných v podrobnom rozpočte, ktorý tvorí *Prílohu A* tejto zmluvy.

Grant bude príjemcovi vyplatený v nasledovných splátkach:

Prvá splátka	<b>5 600,- EUR</b>	<b>do 15 pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy.</b>
Druhá splátka	<b>1 400,- EUR</b>	

Druhá splátka grantu bude Prijemcovi vyplatená po kontrole a schválení záverečnej finančnej a hodnotiacej správy o projekte a po schválení oprávnenosti nákladov vynaložených počas doby trvania projektu Nadáciou (refundácia vynaložených prostriedkov). Výška druhej splátky bude určená ako výška uznaných a schválených oprávnených nákladov vynaložených za sledované obdobie tak, že súčet prvej a druhej splátky grantu predstavuje najviac 100% z výšky poskytnutého grantu.

**Náklady posúdené ako neoprávnené nebudú Nadáciou refundované.**

**Za oprávnené náklady sa považujú náklady vynaložené v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky, použité výlučne a dokázateľným spôsobom na realizáciu aktivít projektu v období trvania projektu a podľa schváleného rozpočtu projektu, ktorý tvorí Prílohu A tejto Zmluvy.**

Nadácia si vyhradzuje právo pozastaviť, zmeniť alebo zrušiť akékoľvek platby, ktoré sú inak splatné podľa tejto zmluvy, a/alebo požadovať vrátenie prostriedkov ak posúdi, že:

1. prostriedky grantu boli použité na iné účely a/alebo v inom čase ako bolo dohodnuté v tejto zmluve,
2. takýto krok je nevyhnutný pre súlad so zákonmi alebo predpismi upravujúcimi zodpovednosť Prijemcu alebo Nadácie súvisiace s týmto grantom, alebo
3. aktivity Prijemcu v rámci tohto grantu neboli uspokojivé. Nadácia si vyhradzuje právo posúdiť, či boli aktivity Prijemcu dostatočné a uspokojivé.
4. Prijemca nevynaložil na realizáciu projektu vlastné zdroje vo výške stanovenej v Prílohe A.

Posudok Nadácie v týchto veciach bude konečný a pre Prijemcu záväzný.

**III.**  
**BANKOVÉ ÚDAJE ZA ÚČELOM PREVODU GRANTU**

Grant bude Prijemcovi grantu prevedený na účet:

**Číslo účtu v tvare IBAN:** SK59 0200 0000 0000 0192 1522

**Názov účtu:** -----

**Názov banky:** VUB Banka

**IV.  
PREDKLADANIE SPRÁV**

1. Nadácia požaduje predloženie správ týkajúcich sa poskytnutia tohto grantu nasledovne :

Priebežná finančná a hodnotiacia správa do: **30.03.2017**      za obdobie do: **15.03.2017**

Záverečná finančná a hodnotiacia správa do: **30.09.2017**

2. Tieto správy Prijemca vypracuje v súlade s "Pokynmi pre spracovanie priebežných a záverečných správ pre Karpatskú nadáciu" uvedenými v *prílohe B* tejto zmluvy.
3. Nadácia môže Prijemcu kedykoľvek požiadať o podanie doplnkovej správy o realizácii projektu.
4. Zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky na strane Prijemcu grantu preberá(jú) štatutárny zástupca(ovia) organizácie.
5. Prijímateľ môže uskutočniť presun finančných prostriedkov grantu medzi jednotlivými rozpočtovanými položkami do výšky 10% z celkovej sumy grantu bez predchádzajúceho súhlasu Nadácie. Zaväzuje sa však dodatočne zmeny jasne označiť, zdôvodniť a vysvetliť v záverečnej správe. Na presun vo výške viac ako 10% z celkovej sumy grantu a akýchkoľvek iných zmien v čerpaní grantu sa vyžaduje predchádzajúci súhlas Nadácie, o ktorý musí Prijemca písomne (e-mailom) Nadáciu požiadať pred plánovaným presunom. Presun je možné uskutočniť až po písomnom súhlase Nadácie.
6. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov grantu si ponecháva Prijemca a zaväzuje sa ich využiť na ciele súvisiace s podporeným projektom.
7. Prijemca je povinný účtovnú dokumentáciu projektu viesť a Karpatskej nadácii predkladať tak, že každý účtovný doklad bude obsahovať označenie s textom: „**KN/XX/2016/XXX**“, pričom XX/2016/XXX je číslom daného projektu. Tento text musí byť napísaný jasne a čitateľne na originál príslušného účtovného dokladu. V prípade, že veľkosť účtovného dokladu nedovoľuje napísanie tohto textu priamo na doklad, príjemca nalepí účtovný doklad na biely papier dostatočnej veľkosti, min. z dvoch strán ho prekryje pečiatkou organizácie tak, aby pečiatka zasahovala doklad aj biely podkladový papier, opatrí podpisom štatutárneho zástupcu a text napíše jasne a čitateľne vedľa dokladu. Prijemca Karpatskej nadácii s vyúčtovaním grantu predkladá čitateľné fotokópie všetkých príslušných účtovných dokladov, dokladujúcich čerpanie grantu ako aj vlastného vkladu organizácie. Karpatská nadácia si vyhradzuje právo kontroly originálov účtovných dokladov a ich porovnanie s predloženými kópiami.

**V.  
VEREJNÉ POĎAKOVANIE ZA GRANT**

1. Každá správa resp. informácia o projekte, ktorá bude publikovaná na základe tohto grantu musí obsahovať informáciu o podpore nadácie, napríklad „**Tento projekt (táto aktivita) sa uskutočnila (bola vydaná) vďaka podpore Programu rozvoja rómskych komunít, ktorý realizuje Karpatská nadácia v partnerstve s Nadáciou Ekopolis**“. Tlačené materiály (napríklad pozvánky, plagáty, letáky, brožúry a pod.) musia obsahovať logo Karpatskej nadácie, v súlade s dizajn manuálom nadácie. Predmetné logo je možné stiahnuť si zo stránky [www.karpatskanadacia.sk](http://www.karpatskanadacia.sk) resp. ich na požiadanie poskytne manažér programu. Logo prípadného podporovateľa grantového programu poskytne manažér programu.

2. Presné znenie verejného poďakovania a najmä vizuálne umiestnenie loga musí Prijímateľ predložiť Nadácii na **posúdenie jeden pracovný týždeň pred samotnou realizáciou (výrobou)**.
3. V prípade, že Prijemca má vlastnú webovú stránku zaväzuje sa, že na nej umiestni informácie o realizácii projektu a o jeho podporovateľovi v zmysle čl. V. ods. 1. V uvedenom texte alebo v pripojenom logu Nadácie musí byť zakomponované hypertextové prepojenie<sup>1</sup> odkazujúce na webovú stránku Nadácie [www.karpatskanadacia.sk](http://www.karpatskanadacia.sk).
4. Nedodržanie týchto ustanovení môže Nadácia primerane sankcionovať a považovať výšku nákladov vynaložených na vytvorenie tlačeneého, vizuálneho a publikačného materiálu resp. aktivitu za neoprávnený náklad.

## **VI.**

### **VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

1. Finančné prostriedky sú poskytnuté prísne účelovo. Prijemca grantu sa zaväzuje použiť poskytnuté prostriedky len na položky dohodnuté v zmluve, ktoré sú bližšie špecifikované v **podrobnom rozpočte**, ktorý tvorí **prílohu A** tejto zmluvy.

Prijemca sa zaväzuje, že nepoužije žiadne z prostriedkov grantu na:

- a) propagáciu politických strán, hnutí alebo konkrétnych politických kandidátov,
  - b) ovplyvnenie výsledku akýchkoľvek verejných volieb, alebo priame či nepriame ovplyvňovanie voličov pri výkone volebného práva,
  - c) formačné aktivity a náboženské aktivity smerujúce k propagácii či uprednostňovaniu niektorej z cirkví a siekt,
  - d) udelenie grantu organizácii alebo jednotlivcovi (regranting),
  - e) činnosť alebo účel, ktorý nie je dobročinný (neziskový), verejnoprospešný alebo vzdelávací,
  - f) podporu, propagáciu alebo angažovanie sa priamo alebo nepriamo v protizákonných, násilných alebo teroristických aktivitách,
  - g) vytvorenie alebo založenie základiny
  - h) použitie viac než 10% grantových prostriedkov na nákup nehnuteľného majetku alebo investícií
2. Prijemca grantu sa zaväzuje informovať Nadáciu o aktivitách projektu aspoň 10 pracovných dní vopred a v programe slávnostného otvorenia, resp. podobnej aktivity, vytvoriť priestor pre príhovor zástupcu Nadácie a informovať o akcii médiá.
  3. Prijemca grantu sa zaväzuje bezodkladne písomne vopred informovať Nadáciu o každej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť využitie grantových prostriedkov špecifikovaných v prílohe A tejto zmluvy a prejednať s Nadáciou ďalší postup pri využití grantu. Ide najmä o tieto zmeny:
    - a) časového plánu projektu,
    - b) ohrozenia realizácie projektu alebo jeho časti,
    - c) modifikácií projektu ovplyvňujúcich účelové určenie grantu,
    - d) štruktúry organizácie ovplyvňujúcej rozhodujúcim spôsobom jej činnosť,

---

<sup>1</sup> Hypertextové prepojenie – spôsob označenia textu alebo loga tak, aby po kliknutí na tento text alebo logo bol užívateľ automaticky presmerovaný na cieľovú web stránku ([www.karpatskanadacia.sk](http://www.karpatskanadacia.sk))

- e) rozpočtu projektu,
  - f) osoby zodpovednej za realizáciu projektu,
  - g) sídla alebo zániku organizácie.
4. Prijemca, ktorý je účtovnou jednotkou sa zaväzuje viesť účtovníctvo v súlade s platným právom v Slovenskej republike.
  5. Prijemca je povinný účtovnú dokumentáciu projektu tvoriacu prílohu priebežnej a záverečnej hodnotiacej a finančnej správy primerane doplniť o podporné dokumenty, ktorými sú najmä fotografie, prezenčné listiny, čestné prehlásenia a pod. Úlohou podporných dokumentov je primeraným spôsobom dokázať vierohodnosť a aktuálnosť účtovných dokladov a účel vynaložených prostriedkov.
  6. Prijemca je povinný uchovávať všetky finančné záznamy a účtovné doklady týkajúce sa tohto grantu a poskytovať ich kedykoľvek k nahliadnutiu Nadácii. Prijemca je povinný archivovať všetky finančné záznamy, účtovné doklady a správy, ktorých kópie poskytol Nadácii, najmenej 4 roky po ukončení čerpania grantu. Pokyny pre vedenie účtovníctva grantu sú opísané v Prílohe B tejto zmluvy.
  7. Ďalšie splátky grantových prostriedkov budú Prijemcovi poskytnuté po prijatí a schválení záverečnej správy o realizácii projektu a správy o detailnom vyúčtovaní prostriedkov vynaložených počas monitorovaného obdobia, ktoré budú Nadácii predložené v termínoch podľa článku IV. tejto zmluvy.
  8. Prijemca grantu sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje, že v prípade zneužitia alebo v prípade nevyužitia grantových prostriedkov alebo v prípade vynaloženia prostriedkov grantu na pokrytie nákladov, ktoré budú Nadáciou označené ako neoprávnené, vráti prostriedky grantu na účet Nadácie. Detaily bankového spojenia budú Prijemcovi oznámené Nadáciou.
  9. Nadácia môže vo výnimočných prípadoch písomne povoliť dočerpanie finančného zostatku poskytnutých prostriedkov pre ďalšie účely podporeného projektu, na základe písomnej žiadosti a zdôvodnenia Prijemcom.
  10. Prijemca je povinný vytvoriť fotodokumentáciu z realizácie projektu podľa pokynov v prílohe B.
  11. Ak sú výstupom projektu aj tlačené, obrazové, multimedialne alebo iné materiály (napr. kniha, CD, informačný leták), Prijemca sa zaväzuje priložiť minimálne 2 kusy z každého z nich k priebežnej alebo záverečnej správe.
  12. V prípade ak bude Prijemca predkladať pri vyúčtovaní grantu účtovné doklady v inom jazyku ako slovenskom, Nadácia si vyhradzuje právo vyžiadať úradne overený preklad účtovného dokladu do slovenčiny. Náklady spojené s prekladom dokladu nemožno hradiť z poskytnutého grantu.

## **VII.**

### **SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV**

1. Prijemca grantu súhlasí v zmysle § 11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s tým, že jeho osobné

údaje budú Nadáciou v rámci jej vnútorného informačného a registračného systému a nebudú prístupňované, odovzdávané, zverejňované a poskytované tretím osobám.

2. Prijemca udeľuje súhlas na neobmedzený čas a po skončení trvania účelu spracovania ho môže písomne odvolať. Po skončení účelu spracovania sa Nadácia zaväzuje zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracovania sa skončil.

#### **VIII.**

#### **SANKCIE ZA NEDODRŽANIE PLATNÝCH PODMIENOK**

1. Nadácia si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy o poskytnutí grantu v prípade, ak Prijemca nedodrží podmienky uvedené v tejto zmluve, najmä ak:
  - a) nedodrží záväzky voči Nadácii, prípadne ohrozí úspešnú realizáciu projektu;
  - b) nedodrží všeobecne záväzné pravidlá a predpisy pre účtovanie a predloženie priebežnej alebo záverečnej správy.
2. Nadácia je v takom prípade oprávnená požadovať, aby jej boli vrátené všetky finančné prostriedky, ktoré boli Prijemcovi poskytnuté.
3. V prípade zániku organizácie Prijemcu je tento povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov, ktoré boli poskytnuté z grantu na bankový účet Nadácie. Číslo účtu bude osobitne oznámené.

#### **IX.**

#### **RIEŠENIE SPOROV**

1. Obe zmluvné strany zhodne prehlasujú, že prípadné spory a nedorozumenia, vyplývajúce z tejto zmluvy, sa budú snažiť prednostne riešiť dohodou.
2. Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy, ktoré nebude možné vyriešiť dohodou strán, budú riešené vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.

#### **X.**

#### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Ak je táto zmluva pre Prijemcu povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení ďalších predpisov v platnom znení, nadobúda zmluva platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Prípady, ktoré nie sú v tejto zmluve konkrétne upravené budú zmluvné strany riešiť podľa zákonov platných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva je vyhotovená na 7 stranách a v 2 rovnopisoch, z ktorých je jeden určený pre Nadáciu a jeden pre Prijemcu.

4. Prijemca potvrdzuje, že si uvedomuje obsah tejto zmluvy, rozumie jej obsahu a podmienkam, sú pre neho prijateľné a bude ich dodržiavať.

Darca  
PhDr. Laura Dittel  
Riaditeľka

Prijemca  
Marek Rakoš  
Štatutárny zástupca

\_\_\_\_\_  
Miesto a dátum: Košice, 26.8.2016

\_\_\_\_\_  
Miesto a dátum:

prílohy: Príloha A - Rozpočet projektu  
Príloha B - Pokyny pre spracovanie priebežných a záverečných správ pre Karpatskú nadáciu s formulármi  
Príloha C – Žiadosť o grant